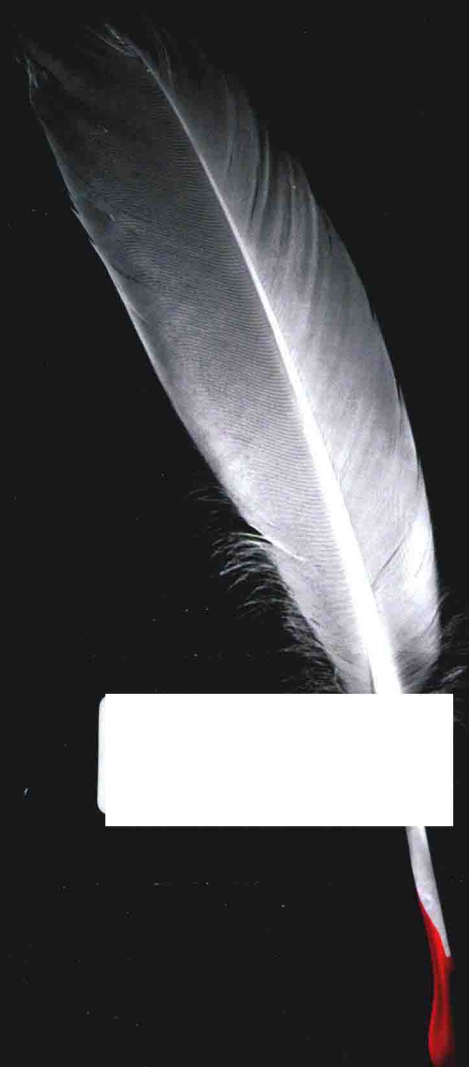


江戸川乱歩 青年偵探全集

白色羽毛之谜

【白い羽根の謎】



12/20卷

「巨」江戸川乱歩 著
えどがわらんぽ

叶荣鼎 译

日本偵探推理小説之父

著名日本文学翻译家

時代文藝出版社

12/20卷

江戸川乱歩 青年偵探全集

白色羽毛之謎

【白い羽根の謎】

江戸川乱歩 著

叶荣鼎 译

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

江戸川乱歩青年偵探全集. 12, 白色羽毛之謎 / (日) 江戸川乱歩著;
叶荣鼎译. — 长春: 时代文艺出版社, 2016.6

ISBN 978-7-5387-5221-2

I. ①江… II. ①江… ②叶… III. ①侦探小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第099914号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

责任编辑 刘瑀婷

闫松莹

装帧设计 黄龙

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

江戸川乱歩青年偵探全集 12

白色羽毛之謎

〔日〕江戸川乱歩 著 叶荣鼎 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

官方微博 / weibo.com/tlapress 天猫旗舰店 / sdwycbsgf.tmall.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 640mm×910mm 1/16 字数 / 114千字 印张 / 10.5

版次 / 2016年6月第1版 印次 / 2016年6月第1次印刷 定价 / 20.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

出版说明

江戸川乱步本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，是日本著名的推理作家、评论家，“本格派”推理的创始人，被誉为“日本侦探推理小说之父”。

1923年，他在《新青年》杂志上发表本格推理处女作《二钱铜币》（收录于全集11卷中）轰动文坛，奠定了日本侦探小说的基础，同时也引领了日本推理小说的创作风潮。

“本格”是日语词，有“正规、正统”之意。所谓“本格推理”是指推理者从谜案中搜寻蛛丝马迹，经过严密的逻辑推理，解开谜案疑点，拨云见日、找出真凶的过程。所以，在“本格推理”的世界中有两个要素不可或缺：一是难解的谜案（如密室杀人），二是逻辑严密的推理。这也是本格推理最大的魅力所在，因为谜案难解，才好奇；因为推理刺激，才痛快！

我们出版的“青年侦探全集”（全20卷），共包含23篇本格推理故事，情节扑朔迷离，悬念强烈，既充满诡谲的气氛，

又有着环环相扣的严密推理。案情往往在看似山穷水尽之时峰回路转，出人意料又合情合理，令人拍案叫绝。其主角明智小五郎是江户川乱步成功塑造出的日本第一位名侦探，在日本家喻户晓，被称作“日本的福尔摩斯”。密室杀人案、死亡倒计时牌、钟楼里的秘密、五重塔的诅咒……不同于传统侦探故事中主角的开挂式超能，乱步笔下的大侦探在与凶手的博弈中，有时也会犯错误，甚至在交锋中败下阵来。但也正因如此，才使得明智小五郎的形象更为真实丰满，让金属般棱角分明的推理故事中多了一丝有血有肉的真情感。

该全集内容由著名日本文学翻译家叶荣鼎先生，历时八年翻译而成，不仅再现了一代推理大师的作品原貌，更注入了翻译家对大师的崇敬之情。相较于市面上现有的其他译本，叶荣鼎先生的译文文本规范、文字精当、情节紧凑、故事性强，适合各年龄段的读者阅读和收藏。

此外，还有专门为本套图书绘制的精美插图，穿插在故事中，凸现案件发展的关键节点。诚邀爱好侦探推理的朋友，跟随大师的妙笔一起畅游本格推理的世界。随着侦探与凶手视角的转换，一窥善恶。读罢小说，回归现实，你既不是机关算尽的凶手，也不是明察秋毫的神探，周遭的一切皆毫发无伤，但是你却收获了阅读应有的快乐。

时代文艺出版社

目 录

コ ン テ ン ツ

贵族家庭		001
白色鹅毛		008
姬田坠崖		016
自杀? 他杀?		023
侦查现场		027
目击青年		034
奇怪数据		039
明智登场		049
搜索排查		056
坦诚认错		062
公开跟踪		069

访问画家		077
村越身亡		088
画家被害		094
密室解谜		099
奇妙模特儿		105
秘密日记		112
精彩圈套		123
制造假象		132
夜幕行动		139
真相大白		150

贵族家庭

“大概是这幢房屋吧？”

武彦庄司抬起头打量了一番大河原家两扇高大的门，自言自语道。

站在大门前宽敞的石台阶上，犹如站在古建筑门口。眨眼间，武彦庄司仿佛觉得自己成了古装戏中的演员，感到不可思议起来。

他镇定一下情绪，而后手按门铃。门开了，身着崭新藏青色立领装的十五六岁少年，两手扶门彬彬有礼地问道：“请问，您是哪一位？”

“这是我的名片，今登门拜访贵府主人，请通报一声。”武彦庄司递上名片和父亲的亲笔信。少年恭恭敬敬地接过名片和信，转身朝里屋走去。

霎时，周围又回到刚才死一般的寂静，无声无息，犹如身处万籁俱寂的深山老林里。武彦庄司慢慢地扫视四周，眼前这幢被茂密树林包围的古建筑，貌似古代城堡，不停地散发着大贵族阶层财大气粗、咄咄逼人的气息。

楼房背后的不远处，是一幢英国风格的西式建筑，傲然屹立着。两幢建筑的中间，隔着密密麻麻的树林。

“请进！”

片刻，大门开了，传来亲切的声音。武彦庄司连忙转过脸来，大门内侧站着那位刚才从门口探出脸的少年。武彦庄司跟在少年身后，朝屋里走去。

走廊很长，弯弯曲曲。转了两个弯后，武彦庄司最终被引进一间宽敞明亮却阴气十足的西式房间。

北面的整个一面墙，是一长排顶天立地的书橱。书架上，挤满了各种书刊。

这哪像会客室，简直像主人书房。武彦庄司一边琢磨一边弯下腰坐在长椅上，心神不定地打量着整个房间。

大约一支烟的工夫，主人大河原义明走了进来，身穿夹衣，腰系绸带。

武彦庄司诚惶诚恐，欲起身行礼。大河原义明挥挥手，示意免礼，自己则弯下腰坐在他对面的座位上。

“别紧张！我和你并非初次见面，从你父亲那里也听说了许多。”

大河原义明说。

武彦庄司的父亲，是京丸株式会社的社长，在银座一带是

小有名气的书画古董商。大河原义明，是京丸公司的重要客户之一。

武彦庄司的父亲经常到这里来，与大河原义明感情甚笃。

去年，武彦庄司大学毕业，原打算到京丸公司当父亲的助手。

可现在他并没有从事家业，而是每天待在家里与小说做伴，人称文学青年。在浩瀚的书海中，他最爱读侦探推理小说。

有一次，他父亲与大河原义明谈论书画古董时，顺便说起了武彦庄司的嗜好，引起大河原义明的极大兴趣，执意聘请武彦庄司当他的秘书。

“怎么样，有信心做我的秘书吗？”

大河原义明征求武彦庄司的意见。在此之前，武彦庄司整整考虑了两天，最后决定去大河原义明那里工作。

武彦庄司之所以下决心结束无忧无虑的自由生活，做大河原义明的秘书是有原因的。这位贵族出身的大河原义明与自己有着共同的兴趣爱好，即也嗜好读侦探推理小说。

当然，大河原义明也是因为武彦庄司如痴如醉地喜爱侦探推理小说，遂决定聘请他担任自己的秘书。

“先说一下工作的要素吧！其实，秘书也不是一项很复杂的工作。你呢，从今天起就等于我家里的一员，帮我做一些杂事就行了。例如写信收信啦，整理各种各样的书籍啦，有时候吩咐你到外面办一些事情啦等等。总之，就是这些内容吧。客人来访的时候，你就站在我的身边，与我一起接待客人。我外

出时，尽量与我一起去。还有，太太也许会吩咐你一些事，你也尽力给她办好。”大河原义明一口气说完大致的工作内容。

大河原义明中等身材，不胖不瘦。宽大的脸上，肤色白净富有光泽，五官长得端正、显眼。头发往后梳，夹杂着许多白发。胡子刮得干干净净。

武彦庄司一边望着大河原义明说话时不停变化着的口形，一边在暗自思忖，大河原义明果然是贵族长相。

难怪父亲夸奖他长相英俊、有气质，一点儿不假。

大河原家族，曾经是侯爵世袭家族。他的祖上就是赫赫有名的北陆省诸侯。第二次世界大战后，贵族阶层不存在了。

现在的大河原家族的主人——大河原义明，成了实业界的重要人物，身兼诸多大公司的董事长和社长等要职。

最近几年，他一跃成为日本屈指可数的“巨富”之一。

武彦庄司的父亲经常提起这位大河原义明先生，一说到他就赞不绝口：“大河原先生，名副其实的贵族长相，论其见识和人品，都属日本一流。在钱财方面慷慨大方，没人能与其相提并论。”

大河原义明望着正在思索的武彦庄司，依然用习惯的带有命令的口气继续往下说：“等一会儿，向你引见我家的总管黑岩先生。他是一个十分固执的老头，你的房间啦，工作啦，一切都由他决定……怎么，你的行李呢？”

“过一会儿……搬运公司……就送到贵府。顺便禀报一件事……我父亲随后也要登门拜访您。”

一直注视着大河原义明脸庞的武彦庄司，被忽然间问起自

己的行李，回答时有点口吃。

“好好，就说到这里。我要说的，就这些。”

大河原义明说完，顺手从桌上的银制烟盒里取出一支烟夹在嘴里，用打火机点燃后猛吸一口望着武彦庄司，凝视了好一阵子，突然扑哧地笑出了声。

哈哈……终于来了。武彦庄司看了他的笑脸，立即察觉到他笑的真正含义。果然不出所料，大河原义明话锋一转，谈话内容即刻进入了侦探推理小说。

“我与日本著名的侦探推理小说家大江芝村非常友好，他经常光临我家。你见过他吗？”

武彦庄司光想着如何称呼大河原义明，回答时稍稍犹豫了一下，猛地“先生”两字脱口而出。大河原义明对这一称呼好像早已习惯，脸上也没有显露出异常兴奋的表情。

“先生，您知道大侦探明智小五郎吗？”

“嗯，这名字我知道，但没见过其人。你见过吗？”

“我与他很熟，经常去他家聊天。”

“真的吗？那位大名鼎鼎的私人侦探长得什么模样？”

“瘦高个，思路敏捷，洞察力强，推理逻辑性强，并且爱憎分明，称得上一个真正的好男人！”

“可能年龄有五十多了吧？”

“是的。但看上去与年轻人一般，虽穿着打扮很讲究也很时髦，却不引人注目，纯粹的美国绅士风格。

“脸上常带微笑，可那笑容有点让人感到后怕，仿佛在告诉对方：我火眼金睛能洞察一切，做坏事的家伙别想蒙混

过关。

“在他面前吹牛，即使自我感觉无懈可击，但一看到他那笑容可掬的表情，总觉得已经被他识破。嗨，太厉害了！”

“太让我感兴趣了！真希望能见他一面。”

大河原义明说完，一声不吭地抽着烟。一会儿，他又说了起来：“你读过芝村先生写的小说《诡计集》吗？”

武彦庄司大吃一惊，真没有想到大河原义明连那种小说也看过。

“读过，完全故事化了，很吸引人。那小说是一种采用分类编写法撰写的，我想肯定还有续集。”

“是有续集。就说诡计、设圈套之类的东西，要是认真思考还有许多形形色色的。我工作时，只要一感到疲劳就开始阅读侦探推理小说。

“不光是阅读，我自己有时候也在思考如何设诡计。每当那种时候，我也能思索出一批《诡计集》里没有的计策。

“可一到真正实施的那种场合，又全都忘了。

“诡计集里有列举各种犯罪动机的章节，可谓妙趣横生，读起来让人爱不释手。不过，犯罪动机还有许多，肯定还有想象不出的动机！”

这位贵族长相的大河原义明竟有这样耐人寻味的嗜好，武彦庄司不禁感到惊讶，重新睁大眼睛端详这张白净的脸庞。

“这，太精彩了！国外的，国内的，那些侦探推理小说家们都是绞尽脑汁，设计犯罪动机和诡计。哪一天先生有空的时候，请允许我欣赏一下先生设计的‘诡计’。”

“行。从今天开始，可以与你尽情地探讨侦探推理小说。我去叫总管黑岩先生来，你就随便翻阅一下书架上的书吧。”

大河原义明说完站起身，从另一个房门出去了。武彦庄司站在宽大的书架前兴奋不已。

贵重的精装书籍，以及各类薄的、厚的、全套的……总之都是些西方的侦探推理小说和犯罪史之类的，不计其数。

有好多书，在书店里也很少见到。

武彦庄司情不自禁地叹了口气。

就在这时，他隐约感到背后好像有人，忙转过脸来。

眼前，是一位看上去十分严厉的老人，身着茶色、没有花纹的上衣，下面穿着和式裤裙。黑褐色的脸上满是皱纹，眼眶里两颗小而圆的眼珠十分灵活、目光锐利。

一对粗又黑的眉毛挂在眼睛上，呈八字状向两边翘起，一直延伸到两边的太阳穴。年龄六十出头，可头发乌黑发亮。

总而言之，其外表令人生畏。这位老人，就是大河原家的总管黑岩源藏。

白色鵝毛

大河原家，仅主人大河原义明和后妻大河原由美子两个人。

夫人由美子今年二十七岁，其上代与大河原义明家相同，都属于贵族阶层。出嫁前就相继失去了父亲和母亲，独自一个人继承家产，支撑着失去平衡的家族，单身生活非常寂寞。

于是，大河原义明娶由美子为自己的后妻，共同打发光阴。

结婚还不到三年的夫人，胎发还没有褪去，十分显眼。眉毛呈剑形，颜色浓黑。

无论怎么看，都觉得她像一个英俊少年。

居住在这幢古城堡别墅里的，除主人夫妻以外还有夫人幼时的奶妈，其余是两个看大门的少年侍者、汽车司机夫妇、女

厨师、几个打杂工和打扫庭院的老人。

总管黑岩先生不住在这里，早晚上下班。

武彦庄司来到大河原义明家担任秘书已经有一个月了。

一天，大河原由美子站在榻榻米房间门口的走廊上，把眼睛凑在三脚架上的那台高倍望远镜上观察着。

少顷，她转过脸喊住武彦庄司：“武彦君，请过来看哟！沙土里的那个蚂蚁地穴全貌，清清楚楚！”

后面那幢英国风格的楼房，二楼走廊上放着一架天文望远镜。夫妇俩只要一有空，不是用那台天文望远镜就是用这台高倍望远镜四处观察。

瞧他俩的那般神情，比看什么都觉得有趣。

按照夫人的吩咐，武彦庄司把眼睛凑到望远镜上的镜片前观察起来。

“瞧，蚂蚁在纷纷滑落，是吧？它们想挣扎着爬上来，可土沙地里跃出一个可怕的怪物，伸出剪刀般的嘴巴咬住蚂蚁往土沙地里拖！”

站在一旁的由美子夫人觉得有趣，向武彦庄司解释。果然，望远镜里出现一只正在蠕动的蚂蚁，被放大了无数倍。

红色的脚关节，胖鼓鼓的肚子，身上长着长颈鹿那样的花纹。

土沙地里跳出剪刀模样的怪物，十分凶狠，就像原始森林的野兽一般。武彦庄司没有想到平时经常看到的小昆虫，在高倍望远镜里变得如此凶狠，不禁有点毛骨悚然。

与此同时，对于主人夫妇嗜好观察放大几十倍的虫和草，

心里产生一种莫名的恐惧，不由得倒吸一口冷气。

平日里，拜访大河原义明的客人不都是同一类型。主人大河原义明尽管身兼许多要职，但并非每天去公司上班，大部分时间是在家里听各公司部下的汇报。

除这些部下之外，客人中还有从事政治、宗教、社会公益事业、绘画、茶道和古琴等方面的名人。

当然，更多的是实业界的老朋友。担任秘书的武彦庄司，每天应付接待众多的客人，忙得不可开交。

有一段时间，武彦庄司还真觉得自己变成大人了。

在众多的来客中，也有几个是纯粹来聊天的。其中，特别引起武彦庄司注意的是两位青年。

一个叫姬田吾郎，有二十七八岁，是日东造纸公司的优秀员工。他英俊潇洒，眼睫毛又长又黑，非常迷人，并且心直口快，性格开朗。

另一个叫村越均，也有二十七八岁，是城北制药公司的优秀员工。他的脸色白中略带点青，长着一张充满理性的脸庞，其性格凑巧与姬田吾郎相反，沉默寡言。

一天晚上，武彦庄司因自己家里有事要离开大河原家。

黑暗中，门口站着一个人，定睛一看是姬田吾郎。他好像等好长时间了，见武彦庄司出来便快步走上前来。

“姬田君，我是回家去，你也坐公交车吗？”

“是的。”

武彦庄司与姬田吾郎刚相识，还是主人大河原义明介绍的，现在伫立在黑暗里等他，武彦庄司觉得有点奇怪。